

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 60 (1994)  
**Heft:** [3]

**Artikel:** First Swiss pilots of the Swiss army  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945510>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### FIRST SWISS PILOTS OF THE SWISS ARMY

On the Locarno Magadino airport the very first "Rekrutenschule" in which 4 Swiss women trained to become air force pilots has come to a close. As the Swiss army regulations still do not allow women to participate in armed combat, their air force carrier will most likely take them as far as helicopter pilots. Whether they will ever be allowed to become professional air force pilots is still very problematic under the present regulations.

### LONGER SHOPPING HOURS ?

Following a recent vote, the people of Zurich have rejected an initiative for longer shopping hours. 59% of the voters voted against the opening of shops until 8 pm and therefore the present closing time of 6.30 pm will remain. Unlike New Zealand, Zurich and most other Swiss cantons are not yet ready for a liberalisation of their shopping hours. Old traditions are still hard to shift...

### EXPENSIVE HOUSING

If you think house prices are high in New Zealand, look at the list below and ponder on how anyone can possibly afford to own their own house in Switzerland without loading themselves with a massive mortgage which they can never repay.

Average prices for a 3 bedroom house (Einfamilienhaus).

Zurich	1,253,000 SFR	Solothurn	793,000 SFR
Geneva	1,100,000 SFR	Thurgau	792,000 SFR
Lucerne	1,030,000 SFR	Berne	751,000 SFR
Basel-Stadt	994,000 SFR	Graubünden	750,000 SFR
Schwyz	928,000 SFR	Fribourg	745,000 SFR
Basel-Land	871,000 SFR	ST Gallen	724,000 SFR
Aargau	854,000 SFR	Appenzell A.Rh.	692,000 SFR
Wallis	823,000 SFR	Tessin	681,000 SFR
Schaffhausen	820,000 SFR		

If these prices are a bit steep for you, how about settling for a simple weekend or holiday home? They are much cheaper, or are they? Here are a few average prices:

Zurich	892,000 SFR	Graubünden	440,000 SFR
Lucerne	825,000 SFR	Berne	403,000 SFR
Aargau	719,000 SFR	Tessin	392,000 SFR
St Gallen	511,000 SFR	Glarus	383,000 SFR
Schwyz	504,000 SFR	Wallis	374,000 SFR

Some very expensive weekends or holidays indeed!

### HIGHER RENTALS

From our point of view in New Zealand, rental prices are already sky high in Switzerland. The lifting of the price control on the rental of houses and apartments would immediately increase the prices even further by around 25% and would provide the landlords with an additional income of 5 billion SFR.

According to the Association of Landlords this move would make the construction of new apartment buildings financially more viable and thus eliminate the chronic shortage of accommodation. On the other hand, the Tenants Association argues that prices would increase so much that many tenants would no longer be able to afford the rentals. In fact it was estimated that in such a case, one in every 3 tenants would need government assistance and that this would represent a further expenditure to the central government of over one billion SFR per year. However, extra rates and increased income tax from the landlords would give back to the government an additional revenue of around 800 million SFR. So the government would not lose too much in the deal. But the move would still suck up 4 billion SFR a year out of the economy which could well go back into another recession as a result of it. It is a real headache for the Federal Government who has to find a solution to this seemingly impossible problem.

### NEW HEALTH INSURANCE

Swisscare is the name of a new health insurance created in common by Helvetia, KFW Winterthur and Konkordia insurance companies. This move was conditioned by the ever increasing health care costs. Swisscare will have a membership of over 2.5 million people and a turnover in premiums of some 3.9 billion SFR with a market penetration of 33%.

WE OFFER THE BEST FARES  
FOR TRAVEL TO/FROM

**SWITZERLAND**

plus:

FAST, FRIENDLY AND  
EFFICIENT SERVICE

Phone or write in  
English/French/German to:  
**HEINZ SIGERIST**

*Travelair*  
**International Ltd.**

PO Box 37-335 Parnell, Auckland  
Phone: 64-9-377 3285 or 309 4500  
Fax: 64-9-302 1099



Incorporating Domestic &  
Commercial Work

Specialists in Fabric & Leather  
Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**SWISSCRAFT LTD**

Manager: **Herbert Stäheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St.  
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 078 477-220

Fax 078 473-039